

## **Montier-la-Celle'i kloostri abt Petrus soovib munk Fulcot Lundi peapiiskopile, 1170. aasta paiku (katkend)**

*Transkriptsiooni allikas: Scriptorum rerum livonicarum. Sammlung der wichtigsten Chroniken und Geschichtsdenkmale von Liv-, Ehst- und Kurland. Bd. I. Riga und Leipzig, 1853. I. Origines Livoniae.*

Pauper iste episcopus, domnus Fulco, quem per evangelium in Christo ego genui monachum et vos episcopum, de magnificentissima liberalitate vestra Deo gratias nobiscum refert, exponens, quod sustentamentum vitae et peregrinationis suae vos habet, et semper habiturum confidit. Scitis, domine pater, quam duram provinciam sortitus sit, et quod animam suam in manibus suis posuerit, potius mortem semper expectans, quam longam vitam. Scitis etiam, quia qui prophetam in nomine prophetae recipit, mercedem prophetae recipit\*. Unde remittimus eum ad vos, et commendamus eum Deo et vobis. Retinuimus eum siquidem malo tempore, remittimus autem bono et congruo, ut visitet messem, utrum matura sit ad metendum, an immatura ad laborandum.

(„Vaene piiskopiisand Fulco, kelle mina pühitsesin Kristuse evangeeliumi nimel mungaks ja teie piiskopiks, tänas meiega koos Jumalat teie lahkeima helduse eest, öeldes, et teie olete tema elu ja rännaku toetajaks ja et ta usub, et jääte selleks igavesti. Te teate, isand paater, kui karmi provintsi ta lahkuda kavatseb, ja et ta annab oma elu Tema kättesse, pigem surma kui pikka elu lootes. Te teate ju ka, et see, kes prohveti vastu võtab ta prohvetinime tõttu, saab prohveti palga. Nõnda siis saadame tema teie juurde, soovitades teda teile ja Issandale. Me hoidsime teda kinni halval ajal, saadame aga teele heal ja sobival ajal, et ta saaks hinnata saaki: ons see küps lõikuseks või veel küpsemata ja nõuab vaeva.“)

\*Mt 10:41

Transkriptsioon ja tõlge Kristi Viiding